

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

16 MARS 1948.

16 MAART 1948.

PROJET DE LOI

relatif aux taxes communales sur
les « maisons de logement », ou « taxes de séjour ».

WETSONTWERP

omtrent de gemeentebelastingen
op de « logeerhuizen » of « verblijfbelastingen ».

AMENDEMENTS PRÉSENTÉS PAR LE GOUVERNEMENT

AMENDEMENTEN VOORGESTELD DOOR DE REGERING

Art. 1bis (nouveau).

Art. 1bis (nieuw).

Ajouter un article 1bis libellé comme suit :

Een artikel 1bis toevoegen, dat luidt als volgt :

Pendant la période de validité de la présente loi, un subside annuel de 300 francs par ouvrier de nationalité étrangère travaillant dans les charbonnages sera alloué à la commune dans laquelle il est inscrit aux registres de la population ou au registre des étrangers comme y ayant sa résidence principale au 1^{er} janvier de l'année à laquelle se rapporte le subside.

Gedurende de geldigheidsduur van deze wet, wordt een jaarlijkse toelage van 300 frank per arbeider van vreemde nationaliteit die in de steenkolenmijnen werkt, toegekend aan de gemeente waar die arbeider in het bevolkings- of vreemdelingenregister is ingeschreven als er hebbend zijn hoofdverblijf op 1 Januari van het jaar waarop de toelage betrekking heeft.

Pour l'application de l'alinéa qui précède sont exclusivement prises en considération les communes comptant au moins cent ouvriers étrangers travaillant dans les charbonnages. Ces communes feront connaître au Ministre de l'Intérieur, avant le 1^{er} juillet de chaque année, le nombre d'ouvriers pour lequel ce subside est dû en vertu du même alinéa.

Voor de toepassing van voorgaande alinea komen uitsluitend in aanmerking, de gemeenten waar ten minste honderd vreemde arbeiders die in de steenkolenmijnen werken, verblijven. Die gemeenten geven vóór 1 Juli van elk jaar aan de Minister van Binnenlandse Zaken kennis van het aantal arbeiders voor wie die toelage op grond van diezelfde alinea verschuldigd is.

Voir :

34 : Projet de loi.
269 : Rapport.
315 : Amendements.

Zie :

34 : Wetsontwerp.
269 : Verslag.
315 : Amendementen.

*Art. 1ter (nouveau).***Ajouter un article 1ter libellé comme suit :**

Pour l'année 1948, les subsides à allouer en vertu de l'article 1bis seront imputés sur le crédit ouvert au budget des recettes et des dépenses résultant de la guerre — Ministère de l'Intérieur — pour aide aux provinces et aux communes dont la situation financière est particulièrement obérée.

Pour les années subséquentes, ils feront l'objet d'un crédit spécial à ouvrir au budget ordinaire du Ministère de l'Intérieur.

Le Ministre de l'Intérieur,

*Art. 1ter (nieuw).***Een artikel 1ter toevoegen, dat luidt als volgt :**

Voor het jaar 1948 zullen de krachtens artikel 1bis toe te kennen toelagen worden aangerekend op het krediet ingeschreven op de begroting van ontvangsten en uitgaven voortvloeiend uit de oorlog — Ministerie van Binnenlandse Zaken — voor steun aan de provinciën en gemeenten waarvan de financiële toestand bijzonder zwaar belast is.

Voor de volgende jaren zullen zij het voorwerp uitmaken van een bijzonder krediet uit te trekken op de gewone begroting van het Ministerie van Binnenlandse Zaken.

De Minister van Binnenlandse Zaken,

P. VERMEYLEN.
